

Палата по патентным спорам в порядке, установленном Правилами подачи возражений и заявлений и их рассмотрения в Палате по патентным спорам, утвержденными приказом Роспатента от 22.04.2003 № 56, зарегистрированным в Министерстве юстиции Российской Федерации 28.10.2003, регистрационный № 4520, рассмотрела возражение от 25.01.2006, поданное Федеральным казённым предприятием «Союзплодоимпорт», Москва (далее - лицо, подавшее возражение), против предоставления правовой охраны товарному знаку «CRYSTAL WELL» по свидетельству № 192904, при этом установлено следующее.

Регистрация оспариваемого товарного знака «CRYSTAL WELL» с приоритетом от 20.04.1999 по заявке № 99705913/50 произведена в Государственном Реестре товарных знаков и знаков обслуживания Российской Федерации (далее – Госреестр) 18.08.2000 за № 192904 на имя Общества с ограниченной ответственностью «КЛП Софт Дринкс», Москва в отношении товаров 32, 33 и услуг 35, 39, 42 классов МКТУ, приведенных в перечне регистрации. В настоящее время в результате договора об уступке зарегистрированного в Госреестре 18.08.2003 за № 31182 правообладателем указанного товарного знака является Общество с ограниченной ответственностью «Новые технологии», Москва (далее - правообладатель).

Согласно материалам заявки оспариваемый товарный знак «CRYSTAL WELL» (транслитерация – КРИСТАЛ ВЭЛЛ) является словесным, в переводе с английского языка означает «хрустальный колодец».

В поступившем в Палату по патентным спорам возражении от 25.01.2006 выражено мнение лица, подавшего возражение, о том, что регистрация № 192904 оспариваемого товарного знака «CRYSTAL WELL» произведена в нарушение требований, установленных пунктом 1 статьи 7 Закона Российской Федерации "О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров» от 23.09.1992 №3520-1, введенного в действие 17.10.1992 (далее — Закон).

Возражение мотивировано тем, что оспариваемый товарный знак «CRYSTAL WELL» сходен до степени смешения с товарным знаком «KRISTAL» по

свидетельству № 49140 (приоритет от 03.09.1973), правообладателем которого является лицо, подавшее возражение.

Для обоснования данного вывода приведены следующие доводы:

- оспариваемый товарный знак состоит из двух охраняемых элементов «CRYSTAL» и «WELL»; английское слово «well» имеет несколько значений, однако для российского потребителя с базовым (школьным) знанием английского языка «CRYSTAL WELL» будет восприниматься как «хвоший кристалл», т.е. слово «WELL» воспринимается как элемент, носящий хвалебный характер;

- поскольку словесное обозначение «CRYSTAL WELL» не является устойчивым словосочетанием, в указанном словосочетании основную смысловую нагрузку несёт словесный элемент «CRYSTAL», а элемент «WELL» является некоторым дополнением, описывающим свойства кристалла следовательно, потребитель при восприятии товарного знака «CRYSTAL WELL» индивидуализирует продукцию именно на основании словесного элемента «CRYSTAL»; поэтому установление сходства оспариваемого товарного знака «CRYSTAL WELL» с иными товарными знаками следует проводить путём сравнения словесного элемента «CRYSTAL»;

- сравниваемые словесные обозначения «CRYSTAL WELL» и «KRISTAL» являются фонетически сходными, т.к. имеет место тождество звучания элементов «CRYSTAL» и «KRISTAL»;

- сравниваемые словесные обозначения «CRYSTAL» и «KRISTAL» выполнены в латинской графике, каждое состоит из 7 букв, причём большинство букв совпадает и по составу, и по порядку следования, различие состоит лишь в первых буквах «С» и «К» и в третьих буквах «У» и «I»; при таком расположении букв, использовании латинской графики, вида шрифта следует сделать вывод о наличии графического сходства сравниваемых обозначений;

- в сравниваемых словесных элементах «CRYSTAL» и «KRISTAL» присутствует подобие заложенных в элементах понятий – кристалл, т.к. прямым переводом слова «CRYSTAL» с английского, французского, испанского языков является «кристалл»;

- в словесном обозначении «CRYSTAL WELL» логическое ударение падает на словесный элемент «CRYSTAL», т.к. потребитель при восприятии товара индивидуализирует продукцию именно на основании словесного элемента «CRYSTAL», следовательно, имеет место смысловое совпадение словесных элементов «CRYSTAL» и «KRISTAL»;

- более того, словесные элементы «CRYSTAL» и «KRISTAL» используются для обозначения водки, производимой в России, в связи с этим указанные обозначения должны рассматриваться как различные варианты транслитерации русского слова «кристалл», т.е. указанные элементы совпадают по семантике; следовательно, оспариваемый товарный знак по свидетельству № 192904 является сходным до степени смешения с товарным знаком более раннего приоритета по свидетельству № 49140;

- оспариваемый товарный знак зарегистрирован в отношении товаров 32, 33 и услуг 35, 39, 42 классов МКТУ, противопоставленный товарный знак – в отношении товаров 33 класса МКТУ; товары 32 класса МКТУ «пиво» и товары 33 класса МКТУ «алкогольные напитки» корреспондируют друг другу и, следовательно, являются однородными; реализация производимой продукции, её поставка, хранение, реклама неразрывно связаны с самой продукцией, поэтому товары 33 класса МКТУ и услуги 35, 39, 42 классов МКТУ являются однородными;

- таким образом, оспариваемый товарный знак «CRYSTAL WELL» сходен до степени смешения с противопоставленным товарным знаком «KRISTAL» и зарегистрирован в отношении однородных товаров.

На основании вышеизложенного в возражении выражена просьба о признании предоставления правовой охраны товарному знаку № 92904 недействительным полностью.

К возражению приложены следующие документы:

- копия свидетельства на товарный знак № 49140 на 3 л. [1];
- распечатка с сайта Интернет <http://www.fips.ru> на 6 л. [2].

На заседании коллегии Палаты по патентным спорам лицом, подавшим возражение, представлено Заключение научного исследования на 12л. [3. В указанном Заключении представлены результаты сопоставительного исследования словесных обозначений, входящих в товарные знаки № 192904 «CRYSTAL WELL» и № 49140 «KRISTAL».

Изучив материалы дела и заслушав участников рассмотрения возражения, Палата по патентным спорам считает доводы, представленные в возражении, убедительными.

С учетом даты (23.04.1999) поступления заявки № 9970591/30 на регистрацию товарного знака правовая база для оценки его охраноспособности в качестве товарного знака включает в себя Закон и Правила составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания, утвержденные приказом Роспатента от 29.11.1995, зарегистрированные в Министерстве юстиции Российской Федерации 08.12.1995 регистрационный № 989, введенные в действие с 29.02.1996 (далее – Правила).

В соответствии с пунктом 1 статьи 7 Закона могут быть зарегистрированы в качестве товарных знаков обозначения, тождественные или сходные до степени смешения с товарными знаками других лиц, охраняемыми в Российской Федерации, в отношении однородных товаров и имеющими более ранний приоритет.

В соответствии с пунктом 14.4.2 Правил обозначение считается сходным до степени смешения с другим обозначением, если оно ассоциируется с ним в целом, несмотря на их отдельные отличия.

В соответствии с пунктом 14.4.2.2 Правил сходство словесных обозначений может быть звуковым (фонетическим), графическим (визуальным) и смысловым (семантическим) и определяется на основе совпадения признаков, изложенных в пункте 14.4.2.2 (подпункты (1) – (3) Правил).

Признаки, перечисленные в подпунктах (1) - (3) пункта 14.4.2.2 Правил, могут учитываться как каждый в отдельности, так и в различных сочетаниях.

В соответствии с пунктом 14.43 Правил при установлении однородности товаров учитывается принципиальная возможность возникновения у потребителя представления о принадлежности этих товаров одному производителю. При этом принимаются во внимание род (вид) товаров, их назначение, вид материала, из которого они изготовлены, условия сбыта товаров, круг потребителей и другие признаки.

Оспариваемый товарный знак представляет собой словесное обозначение «CRYSTAL WELL», выполненное заглавными буквами латинского алфавита.

CRYSTAL ['kristl] является лексической единицей английского языка и в переводе означает: **1.** 1) кристалл, 2) хрусталь, 3) хрустальная посуда, 4) стекло для карманных и ручных часов, 5) прозрачный предмет, 6) детекторный кристалл. **2.** 1) кристаллический, 2) чистый, прозрачный, кристальный, 3) хрустальный (Новый англо-русский словарь, Москва, Русский язык, 1996 [4], с.167).

WELL – также лексема английского языка, в переводе означает: **I 1.** 1) колодец, водоём, 2) лестничная клетка, 3) источник, 4) минеральный источник, 5) курорт с минеральными водами, 6) =inkwell, 7) родник, 8) скважина, отстойник, зумпф, 9) места адвокатов, 10) шахта лифта; **2.** хлынуть, бить ключом; **II 1.** 1) хорошо, отлично, здорово, 2) как следует, хорошенько, основательно, 3) хорошо, разумно, правильно, 4) совершенно, полностью, 5) очень, значительно, далеко, вполне; **2.** 1) хороший, 2) здоровый; **3.** добро; **4.** ну! хорошо, ладно ([4], с.824).

Противопоставленный товарный знак «KRISTAL» по свидетельству № 49140 также является словесным, выполнен заглавными буквами латинского алфавита.

KRISTAL - лексическая единица немецкого языка, означает «кристалл» (Немецко-русский словарь, Москва, Русский язык, 1979, с.259).

Анализ оспариваемого и противопоставленных товарных знаков показал следующее.

Сопоставляемые товарные знаки состоят из одних и тех же звуков: К, Р, И, С, Т, А, Л, расположенных в том же порядке. Наличие в оспариваемом товарном знаке «CRYSTAL WELL» дополнительного словесного элемента WELL (В,Э,Л), а также различие в ударении: в слове CRYSTAL ударение падает на первый слог, в слове KRISTAL – на второй, не оказывает существенное влияние на фонетику сопоставляемых обозначений в целом, т.к. в оспариваемом товарном знаке слово CRYSTAL занимает доминирующее положение (содержит 7 звуков из 10) и расположено в начале словосочетания, именно с него начинается произношение словосочетания «CRYSTAL WELL». Сказанное обуславливает вывод о звуковом сходстве сравниваемых товарных знаков.

Сравнение по графическому фону сходства показало, что сопоставляемые знаки выполнены стандартным шрифтом заглавными буквами латинского алфавита в одной и той же цветовой гамме поэтому являются графически сходными.

Смысловое значение противопоставленного товарного знака «KRISTAL» - «кристалл»; в оспариваемом товарном знаке «CRYSTAL WELL» каждый словесный элемент как указывалось выше, имеет несколько различных смысловых значений, поэтому определение его однозначного смыслового значения не представляется возможным, тем более, что «CRYSTAL WELL» не является устойчивым словосочетанием.

Вместе с тем следует отметить, что для среднего российского потребителя слово CRYSTAL воспринимается как «кристалл», а слово WELL – как «хорошо, хороший», словосочетание «CRYSTAL WELL» - как «кристалл хороший» или «хороший кристалл».

Кроме того, российский потребитель может воспринимать товарный знак «CRYSTAL WELL» как транслитерацию слова «КРИСТАЛЛ», а «WELL» - как указание на свойства продукции (хороший). Поэтому именно словесный элемент «CRYSTAL» противопоставленного товарного знака «CRYSTAL WELL» служит для индивидуализации продукции. Возможность восприятия противопоставленного товарного знака «KRISTAL» как транслитерацию слова

«КРИСТАЛЛ», усиливает сходство сравниваемых товарных знаков в целом, и смысловое их сходство, в частности.

Таким образом, оспариваемый товарный знак по свидетельству № 192904 и противопоставленный товарный знак по свидетельству № 49140 являются сходными.

Оспариваемый товарный знак зарегистрирован в отношении товаров 32, 33 классов и услуг 35, 39 и 42 классов МКТУ, указанных в перечне регистрации № 192904. В указанном перечне товаров 33 класса МКТУ представлены следующие товары «алкогольные напитки, за исключением пива».

Противопоставленный товарный знак зарегистрирован в отношении товаров 33 класса МКТУ «водка».

Товары 33 класса МКТУ, в отношении которых зарегистрированы оспариваемый и противопоставленный товарные знаки, являются однородными, т.к. водка – это алкогольный напиток (Ожегов С.И., Шведова Н.Ю., Толковый словарь русского языка, Москва Институт русского языка им.В.В.Виноградова, 1999, с.89) и является видовым понятием по отношению к алкогольным напиткам. Следует отметить, что товары 33 класса МКТУ, для маркировки которых предназначены оспариваемый и противопоставленный товарные знаки, относятся к товарам краткосрочного пользования, относительно дешевым, в отношении которых степень внимательности покупателя невелика. Опасность смешения таких товаров в гражданском обороте достаточно большая.

Следовательно, сравниваемые товарные знаки являются сходными до степени смешения в отношении товаров 33 класса МКТУ.

Что касается товаров 32 класса МКТУ, представленных в перечне противопоставленного товарного знака, в том числе «пиво», то указанные товары не являются однородными такому товару 33 класса МКТУ, как «водка», т.к. сопоставляемые товары имеют разное назначение, изготавливаются из разных материалов, условия реализации таких товаров, как правило, различны.

Услуги 35, 39, 42 классов МКТУ, указанные в регистрации № 192904, также не являются однородными такому товару, как «водка» поскольку имеют различное функциональное назначение.

В соответствии с изложенным Палата по патентным спорам решила:

**Удовлетворить возражение от 25.01.2006 и признать правовую охрану товарного знака «CRYSTAL WELL» по свидетельству № 192904 недействительной частично, сохранив ее действие в отношении следующих товаров и услуг:**



**В бюллетень "Товарные знаки, знаки обслуживания и  
наименования мест происхождения товаров"**

(511)

- 32 Пиво; минеральные и газированные воды и прочие безалкогольные напитки; фруктовые напитки и фруктовые соки; сиропы и прочие составы для изготовления напитков.
- 35 Изучение рынка; исследования в области деловых операций, экспертиза и оценки деловых операций, справки о деловых операциях, профессиональные консультации в области бизнеса, агентства по импорту-экспорту, по коммерческой информации; сбыт товаров через посредников помощь по управлению коммерческими или промышленными операциями.
- 39 Перевозки, служба перевозок, экспедирование, переноска грузов, упаковка и доставка товаров, хранение товаров, в том числе на складах, аренда складов, прокат транспортных средств, контейнеров для хранения товаров, предварительный заказ транспортных средств, брокерские операции по перевозкам, информация по вопросам перевозок и хранения товаров на складах.
- 42 Реализация товаров, снабжение продовольственными товарами.